

Прокони́чев Г. И. Категории пространства и времени в англо-шотландской народной балладе автореф дис канд филол наук 10 02 04 М, 2011

Armiger@yandex.ru

G. I. Prokonichev
(Moscow, Russia)

CONCEPTUALIZATION OF SPACE IN THE TEXT OF THE ENGLISH AND SCOTTISH POPULAR BALLAD

Our article is dedicated to the representation of the category of space in the text of the English and Scottish ballad. We are basing on the idea that all spatial objects are represented in the language in the form of simple entities – point, line etc., and our analysis proves this conception. Investigating texts of folk creation helps us perceive the picture of the world of a certain time and also lets us reveal national character of the world view the unknown authors of such texts demonstrate.

Key words: space, world view, discourse, folklore text, conceptualization

E. B. Пупынина
(Белгород, Россия)

РОЛЬ СИНОНИМОВ В КОГНИТИВНО-КОММУНИКАТИВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЧЕЛОВЕКА

В статье сравниваются синонимические прилагательные «easy» и «simple» с целью выявления особенной роли синонимов в когнитивной и коммуникативной. Согласно общепринятого тезиса когнитивной лингвистики, следует изучать языковую структуру при учете употребления языка. Представленное исследование основано на данных из Корпуса современного американского английского.

Ключевые слова: синонимия, частотность употребления, сочетаемость, концептуальная информация, коммуникативный фактор

Синонимия – одна из проблем исследования языка, которой посвящены тысячи трудов. Однако многие вопросы до сих пор остаются спорными и актуальными. Возможность получить новые результаты дает когнитивный подход.

Человек обладает способностью определять синонимы как имена одного предмета и даже пользоваться этим свойством языка для достижения лингвистической точности, прагматического эффекта или

оценки говорящего как языковой личности. Таким образом, в умении пользоваться синонимикой языка проявляются особые когнитивные способности человека.

Объектом рассмотрения в данном докладе являются синонимы английского языка *easy* и *simple* (в американском варианте). В качестве основного метода исследования предлагается корпусный анализ. Мы использовали «The Corpus of Contemporary American English» (далее СОСА) [Davies 2008].

Не имея возможности описать в рамках этой публикации все полученные данные, остановимся только на некоторых. В словарях прилагательные *easy* и *simple* приводятся в качестве близких синонимов. Это подтверждают и данные СОСА: на запрос синонимов *easy* корпус выдает на первом месте прилагательное *simple*, которое значительно отличается от других количественной характеристикой. В целом, оба слова являются довольно употребительными и не обнаруживают большого отличия в частотности: *easy* – 56242, то есть 137 употреблений на миллион слов, *simple* – 48082, то есть 117 случаев на миллион слов.

Анализ сочетаемости данных прилагательных показывает, что для обоих наиболее частотным является слово *way* (2256 сочетаний с *easy*, 744 – с *simple*). Сравнение максимально частотных сочетаний с одним словом и невозможных для другого обнаруживает такие примеры, как *easy reach / target / prey / rider / pickings / victory / access*, *simple fact / truth / majority / reason / syrup / pleasures / arithmetic / structure*. По семантике большая часть встречающихся справа от *easy* слов представляет собой действия, процессы или цель, конечный результат в отличие от предметной семантики слов с *simple*. Это может свидетельствовать о том, что оба прилагательных открывают доступ к одному и тому же концептуальному содержанию, но разными путями.

Известно, что концепт представляет собой континуум всех возможных знаний и мнений о том или ином объекте, явлении, событии, ситуации и т.д. Значение единицы языка включает только ограниченную часть концептуальной информации. Синонимы могут обеспечивать разные пути доступа к одному концепту в зависимости от того, какое свойство осмысленных человеком объектов мира включается в значение.

Стоящий за *easy* и *simple* концепт обладает значительным субъективным слоем, так как включает не просто знание о предметах действительности и природе мира, а о способах осмысления и оценки мира. *Easy* обеспечивает доступ к концепту через выражение оценки усилий со стороны субъекта, в то время как *simple* – через выражение оценки самого объекта или явления. Их недифференцированное употребление возможно,

когда целью говорящего является общая оценка по шкале «легкий – трудный» (*easy / simple way*). В других же случаях происходит акцентуация / перспективизация либо усилий, либо объекта. Ср. *easy life* (легкая, приятная жизнь, то есть не требующая особых усилий) и *simple life* (простой образ жизни). Кроме особенностей сочетаемости с существительными, эту мысль подтверждает и то, что после *easy* чаще, чем после *simple*, следует инфинитив, то есть действие, а наиболее частотные сочетания с глаголом слева – *make it easy* (облегчать), но *keep it simple* (быть проще).

Данные о распределении употребления прилагательных в разных сферах функционирования языка показывают, что *easy* чаще всего встречается в журналах, показатель частотности – 4,85/млн. В остальных сферах этот показатель ниже 2/млн., а минимальный – 0,64/млн. – в сфере разговорного языка. Показатели частотности *simple* следующие: самые высокие – в научной (academic) сфере и журналах – 14,85/млн. и 12,91/млн. соответственно, самый низкий – 3,24/млн. – в сфере разговорного языка.

Оба слова являются стилистически нейтральными, поэтому полученные данные о сферах употребления можно считать еще одним фактом в пользу идеи о разных путях доступа к концепту. Так, сфера научного знания включает описание свойств объектов, отношений между ними, то есть объективных данных о мире. Отсюда, преобладание прилагательного *simple*, акцентирующего внимание именно на оценке свойств объектов. Более глубокое изучение тематики журналов показывает, что *simple* чаще встречается в журналах по науке и технике, а также в тех, которые описывают обустройство быта, дома. На первом месте по частотности *easy* журналы, посвященные спорту, в которых внимание концентрируется на физических и моральных усилиях, достижении наилучшего результата.

Проведенное исследование позволяет сделать вывод о том, что употребление синонимов в языке регулируется когнитивными и коммуникативными факторами. Первые действуют на уровне репрезентативной функции языка и определяют отношения между синонимами как словами, в значении которых содержится информация, достаточная для обеспечения доступа к одной и той же части концептуальной системы. Осуществляя лексический выбор, говорящий интуитивно употребляет именно то слово, которое наиболее точно отражает его замысел и открывает тот или иной путь доступа к концепту. Целенаправленная акцентуация последнего обусловлена стремлением говорящего учитывать коммуникативную ситуацию, влиять на восприятие мира собеседником или передавать свое отношение к сообщаемому. Это обеспечивается коммуникативными факторами, действующими на уровне коммуникативной функции языка.

ЛИТЕРАТУРА

Davies M. The Corpus of Contemporary American English (COCA): 410+ million words, 1990-present Available online at <http://www.americancorpus.org>.

pupynina@bsu.edu.ru

E. V. Pupynina
(Belgorod, Russia)

THE ROLE OF SYNONYMS IN COGNITION AND COMMUNICATION

The paper compares synonymous adjectives 'easy' and 'simple' to provide evidence for the specific role of synonyms in cognition and communication. It adopts the usage-based thesis of cognitive linguistics from which it follows that language structure can be adequately studied only if language use is taken into consideration. Hence this research is based upon the data extracted from The Corpus of Contemporary American English.

Key words synonymy, frequency of use, combinability, conceptual data, communicative factor

В. В. Пытко
(Минск, Беларусь)

УРОВНЕВАЯ ДИСТРИБУЦИЯ СЕМАНТИЧЕСКИХ КОМПОНЕНТОВ В ГИПЕРО-ГИПОНИМИЧЕСКОЙ ИЕРАРХИИ (НА МАТЕРИАЛЕ НАИМЕНОВАНИЙ ВОДНЫХ ЖИВОТНЫХ СОВРЕМЕННОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА)

Целью данной статьи выступает выявление семантических компонентов, из которых складываются значения лексических единиц, и установить особенности их уровневой дистрибуции в гиперо-гипонимической иерархии, а также типы передаваемой ими информации

Ключевые слова уровневая дистрибуция, категоризация, концептуализация, физиология

В настоящую эпоху развития лингвистики, «эпоху семантики» (Ю. Д. Апресян 1995), отношение гиперо-гипонимии, которое, как известно, играет ведущую роль в процессах концептуализации и катего-